

アフリカを飢餓から

救うために

ノーマン・ボーローグ博士
笹川陽平 財団法人日本船舶振興会理事長



今、アフリカで求められていること

ボーローグは6月にモザンビーク、南アフリカ共和国、ウガンダを訪れたのですが、ワールド・バンク（世界銀行）の主要代表者として27年間働いてきたベナー氏とウガンダ滞在中の5日間、農場を見学するなど、いろいろな所を回りました。今日は彼のことをお話したいと思います。彼は最初南アジア、インド、パキスタンで働き、後にアフリカのワールド・バンク代表として、アフリカの12カ国において農業改革運動に従事しています。彼のアプローチは「笹川グローバル2000」とは少し違いますが、指導方針は基本的に同じです。このプログラムの指導者である彼は私たちと共同で「笹川グローバル2000」を検討し、より能率的な運営をしていこうと提案してくれました。

この20年間でアフリカの人口は年間3%増加し続けましたが、食物生産の増加は2%です。つまり全体の食糧供給は低下しているのです。これらの国は海外からの食糧輸入は外国や政府の援助に頼ってやっとならぬ国家の災難を切り抜けている状態です。ですから「笹川グローバル2000」のような非政府組織のプログラムが長期的な視野をもってヒューマニステイックな姿勢で臨むことにより、日本の経済にもよい結果をもたらしてくれるでしょう。

海外への投資や援助には二つの面があります。一つは、その国の生活水準を高めること。アフリカにはこれが必要で二つ目は、その国が間接的に得る利益です。不幸なことにここ15年来、アフリカへの諸外国の援助は停滞してきています。東欧諸国やソ連への経済的、科学的援助へと関心が移り、アフリカは忘れられてしまったかのようなようです。「笹川グローバル2000」は、数少ないアフリカへの援助ですので、より大きな関心が集まることを期待しています。

アフリカの諸問題解決は、農業から

笹川―おっしゃる通り、今こそ我々はアフリカに対し、情熱を燃やしたいと思えますし、長い間のあなたのご努力が実って、我々に批判的だった世界銀行までが非常に重要な関心を示すようになったのは大きな変化だと思います。

この間、ベナンのソグロ大統領がこの事務所をお訪ねになりました。ご存知の通り、彼は世銀の理事をなさっていた方ですが、国民が3食、腹一杯食べられるということがその国の問題の半分以上を解決したことになるという、まさに我々と同じ考えをお持ちでした。ですから農業問題に最重点をおいて国づくりをしたということおっしゃっていましたけれども、そういう政治家が現れたということは、私は非常にすばらしいことだと思っております。



ノーマン・ボーローグ

米国アイオワ生まれ。ミネソタ大学で植物病理学を学ぶ。1944〜60年には、ロックフェラー財団の科学者として、メキシコ農業計画と共同で小麦の改良を担当。63年、メキシコに国際トウモロコシ・小麦改良センターが設立され、その小麦計画の指導者となる。60年代にアジアの「緑の革命」を指導し成功に導く。現在は、アフリカにおける「笹川グローバル2000」を指導。70年「ノーベル平和賞」受賞。笹川アフリカ協会会長。

ます。他のアフリカの諸国の政治家も、もう一度冷静に自分の国を見直して、とにかくやはり食糧、食べ物をしつかり国民に与えるということが政治において最も大切な、基本的な仕事だということを認識してもらいたいと思います。

ボーローグー全く同感です。20〜25年前、食糧生産と飢餓の問題の中心はアフリカ、特に南アフリカと中国でした。今回、中国に2週間滞在したのですが、最初に訪れた20年前と比べて農業成長の著しさに驚かされました。アフリカもそうあるべきなんです。アフリカは今、国難の時期にあり、根深い問題を抱えています。不十分な教育、交通手段の不足、農業は原始的で人口の80%が農村地帯に住んでいるのです。

今こそ世銀の提案したように彼らのプロジェクトと「笹川グローバル2000」が協力しあい、お互いを高めていくことはすばらしい前進だと思えます。私自身、以前は世銀が我々に対し批判的であると感じていましたが、それはアジアに行つたこともなく、それらの国の問題を知らない上層部の人たちの意見だったという

ことが、この旅でわかりました。今はお互いの理解を深め、架け橋をつくることできました。

笹川ーU・S・A・I・D・(米国国際開発庁)は、民主党政権になって、アフリカの農業についての考え方は変わりましたか。

ボーローグーU・S・A・I・D・の農業に関する政策は、この50年間アフリカだけでなく全国で低下し続けています。4年計画では土台となる教育や保護についてはありましたが、農業については一言もありませんでした。しかし、理事長が代わったことで、視点が変わったかもしれません。ルワンダの危機以来、理事長は2度アフリカへ現状を見に訪れました。私は2月に彼とアフリカの問題を話す機会があったので「農業なしに問題解決はない」ということを伝えました。国会議員の前でも、我々の食糧供給の安定の為にアフリカの食糧と農業の重要性を言いました。政府の方針は今も変わっていませんが、アフリカの状況を再検討してゆくことが最重要であるという認識が出てきていると思います。

アフリカで 進む 緑の革命

笹川グローバル2000とは

1984年。それはアフリカが大飢饉に襲われた年です。私どもでは迅速な食糧援助を行うとともに、アフリカを飢餓から救うためには、適切な農業技術の指導による根本的解決が重要であるということから1986年に笹川アフリカ協会の設立に協力させていただきました。

きました。そしてアフリカにおける主食穀物の自給体制を確立するためのプロジェクトとして「笹川グローバル2000」が始められたのです。

その技術的リーダーを務めるのが、ノーマン・ボーローグ博士です。博士は、1960年代にインド・パキスタンの「緑の革命」を指導し、1970年にノーベル平和賞を受賞。1970年代には中南米諸国、中国においても食糧増産計画を成功させています。

「笹川グローバル2000」は、安定した農作物を自分たちの手で収穫すること、すなわち農家の自立を目標にしています。そこで求められるのは伝統的農法の問題点を解決す

ることではあっても、最先端の技術ではありません。なにより収穫物増産を実感できることに大きな意味があります。また肥料や種子等も提供するのではなく、無利子での貸付とし、自助努力の考えを広めることも忘れてはなりません。つまり長い目で農業を育てていく指導を行っているのです。さらに本プロジェクトを現地で管理運営するための人材育成も進められています。現在までにガーナ（1986年）、タンザニア、ベナン（1989年）、トーゴ（1990年）、ナイジェリア（1992年）、エチオピア（1993年）等各国で展開し、いずれも生産高増加という成果をあげています。



Translation of the article from "Em;Bridge"

To save Africa from Hunger (p.35-36)

Dialogue between Dr. Norman Borlaug and Mr. Yohei Sasakawa

<What we have to do now in Africa>

Borlaug: I want to start with my talk on my recent trip to Mozambique, South Africa and Uganda in July. I visited various fields in Uganda with Mr. Benor who is the most influential person in the World Bank in regards to agriculture in Africa. He has been working with the World Bank for 27 years to implement various Agricultural programs in African countries. His approach is a little different from that of "Sasakawa-Global 2000", but I found his main philosophy to be the same. He proposed that we cooperate with the World Bank, examine our "Sasakawa-Global 2000" programs more closely, and operate the programs on both sides more efficiently.

During these 20 years, the African population has grown 3 percent annually, whereas food production has only increased 2 percent. That means food supply is decreasing on a per capita basis. African countries are dependent on food imports sponsored by foreign governments. I believe that the humanistic NGO activities such as ours will be beneficial even for Japanese economies.

Unfortunately, the aid to African countries has been stagnant for the past 15 years. It seems that people have forgotten Africa, paying more attention to East Europe and the USSR. As Sasakawa-Global 2000 is one of the few good programs in Africa, it is attracting more interest from various organizations around the world.

<To solve Africa's problems, we should start with Agriculture>

Mr. Sasakawa: As you point out, I want to continue our help on Africa. I appreciate your enduring effort, which was successfully recognized by the World Bank. I think it is a great change. The Bank used to be critical of us at the beginning.

Last February, President Soglo of Benin Republic visited my office in Tokyo. As you know, he was the ^adirector of the World Bank and he shares with me the same philosophy that we could solve almost half of our problems if we succeeded in feeding people three square meals a day. He wants to put a first priority on developing Agriculture to reconstruct the nation. I am glad to see such a politician like Mr. Soglo. I hope other African politicians can view their situation rationally and realize that the most important objective is to supply enough food for the people.

Dr. Borlaug: I quite agree with you. 20-25 years ago, the hunger problems centered on ~~Africa~~ ^{ASIA} and China. This summer, I visited China and stayed there for two weeks. I was impressed by the rapid progress in agriculture compared to 20 years ago. Africa should have done the same. There are so many problems in Africa. Insufficient education, inefficient transportation, primitive agriculture even though 80 percent population live in rural areas, just to name a few.

At this stage, I feel it is important to collaborate with the world Bank as they proposed. If we can make our programs better, it will mean tremendous progress for both. I myself thought that the World Bank was critical of us, but on this trip I found out that this superficial critical opinion came from someone who had never visited the fields in Africa. We can now understand each other and make a bridge between us.

Mr. Sasakawa: Has USAID changed their policy on African

agriculture since the Democrats took power?

Dr. Borlaug: Aid for agricultural development from USAID is down not only in African countries but also in other countries. Their four-year plan does not mention agriculture, but only basic education and environment. But after the new president came to USAID, their policy may have changed. Since the Rwanda crisis, the president of USAID visited Africa twice. I had a chance to talk with him in February on African matters, and I gave my message that " without agriculture, there would be no solutions". I also stressed the importance of African agriculture in reference to the world food security in the presence of U.S. Congressmen. I cannot say that the government has changed its policy, but I believe that the U.S. government is feeling the necessity of examining the African situation.

Green revolution progressing in Africa (p.37)

<What is Sasakawa-Global 2000?>

1984. It was the year when African continent suffered a great Famine. The Sasakawa Foundation promptly sent emergency food aid; but to solve the basic problems we thought it to be important to transfer proper agricultural technology to Africa.

We set up Sasakawa Africa Association in 1986, and started Sasakawa-Global 2000 program with the aim of making Africa self-sufficient in the production of staple food.

Our technical leader is the famous Dr. Norman Borlaug, who was the leader of the Green Revolution in India and Pakistan in the 1960s. He received the Nobel Peace Prize in 1970 and successfully increased food production in Latin America and China in the 1970s.

The objective of Sasakawa Global 2000 is to help farmers secure stable food production and sustain their effort to become self-reliant. We try to resolve the problems of traditional agricultural methods, but we are not so interested in utilizing the most sophisticated, modern technology. We want the farmers to feel the satisfaction of bringing about an increase in agricultural production. We don't give away seeds and fertilizers for free. They are loaned to the farmers so that they can learn to help themselves. We want to see agricultural development over the long run. We have also established scholarship program to cultivate human resources for future leaders. Up till now, we have had programs in Ghana(1986), Tanzania, Benin (1989), Togo(1990), Nigeria(1992) and Ethiopia (1993), all with good results in increasing food production.